

# Lace Up Ankle with Tibia Strap

## Fußgelenkstütze zum Schnüren mit Schienbeingurt

Cavigliera a stringhe con cinturino tibiale

Chevillère à lacet avec sangle pour tibia

Tobillera con cordones y tira para la tibia

# Lace Up Ankle with Stays

## Fußgelenkstütze zum Schnüren mit Stäben

Cavigliera a stringhe con stecche

Chevillère à lacet avec baleines

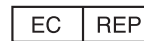
Tobillera con cordones y soportes



Manufactured for:

### Breg, Inc.

2885 Loker Ave. East  
Carlsbad, CA 92010 U.S.A.  
P: 800-321-0607  
F: 800-329-2734  
www.breg.com  
AW-1.00298 Rev C 1012



E/U authorized representative  
MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Germany



A



B



C



D



E

**A.** Open brace and place foot inside. Tongue should be between foot and laces. Lace and tighten.

**B.** Place inside strap across the top of the foot and then under the heel. Attach loop end of strap to hook side of brace.

**C.** Repeat step B with the outside strap and attach.

**D.** Sitting down and with your foot flat on the floor, tighten the straps. To free the straps, use the loops at the end of the straps, pull up and then re-attach straps to hook material.

**E.** When the brace feels comfortable and secure, wrap the elastic top strap over laces and straps. Re-adjust if necessary.

**Note:** A white shoe lace has been used to show the application instructions more clearly. However, the Lace Up Ankle with Tibia Strap and the Lace Up Ankle with Stays both come with a black shoelace.

**Note:** Measure circumference (with sock on) from heel base around the top of the foot.

**Note:** Hand wash with mild detergent and air dry.

**Note:** This device should be worn over a piece of stockinet or sock.

**A.** Die Orthese öffnen und den Fuß hineinssetzen. Die Zunge sollte sich zwischen dem Fuß und den Schnürsenkeln befinden. Fest zuschnüren.

**B.** Den inneren Gurt über den Fußrücken und unter der Ferse hindurch führen. Das Klettschlaufenende des Gurts an der Kletthakenseite der Orthese befestigen.

**C.** Schritt B mit dem äußeren Gurt wiederholen und befestigen.

**D.** Die Gurte im Sitzen bei flach auf dem Boden stehendem Fuß festziehen. Zum Lösen der Gurte die Klettschlaufen am Ende der Gurte hochziehen und dann die Gurte wieder am Kletthakenmaterial befestigen.

**E.** Wenn die Orthese bequem und fest sitzt, den elastischen oberen Gurt über die Schnürsenkel und Gurte wickeln. Ggf. den Sitz noch einmal korrigieren.

**Hinweis:** Um die Anlegeanweisungen deutlicher zu veranschaulichen, wurden weiße Schnürsenkel verwendet. Die Fußgelenkstütze zum Schnüren mit Schienbeingurt und die Fußgelenkstütze zum Schnüren mit Stäben werden jedoch mit schwarzen Schnürsenkeln geliefert.

**Hinweis:** Den Umfang (mit angezogenem Strumpf) von der Fersenunterseite um den Fußrücken herum messen.

**Hinweis:** Mit der Hand mit einem milden Reinigungsmittel waschen und an der Luft trocknen lassen.

**Hinweis:** Unter der Orthese sollte ein Trikotschlauch oder Strumpf getragen werden.

**A.** Aprire il tutore e mettervi dentro il piede. La linguetta deve trovarsi fra il piede e le stringhe. Allacciare e stringere le stringhe.

**B.** Far passare il cinturino interno attraverso il collo del piede e poi sotto il calcagno. Fare aderire l'estremità del cinturino con la chiusura ad asole al lato del tutore con la chiusura a uncini.

**C.** Ripetere il procedimento B con il cinturino esterno e fissarlo.

**D.** Stando seduti e con il piede piatto sul pavimento, stringere i cinturini. Per slacciare i cinturini, afferrare gli anelli alle estremità dei cinturini stessi, tirarli verso l'alto e poi fissare nuovamente i cinturini alle chiusure a uncini.

**E.** Quando il tutore risulta comodo e stabile, avvolgere il cinturino elastico superiore sopra le stringhe e i cinturini. Eseguire di nuovo la regolazione, se necessario.

**Nota** - Per mostrare più chiaramente le istruzioni di applicazione, sono state usate stringhe bianche. Tuttavia, la cavigliera a stringhe con cinturino tibiale e la cavigliera a stringhe con stecche hanno entrambe in dotazione stringhe nere.

**Nota** - Misurare la circonferenza (indossando una calza) partendo dalla base del calcagno e passando attorno al collo del piede.

**Nota** - Lavare a mano con un detergente delicato e lasciare asciugare all'aria.

**Nota** - Questo presidio deve essere indossato su una fascia elastica o una calza.

**A.** Ouvrir la chevillère et placer le pied à l'intérieur. La languette doit se trouver entre le pied et les lacets. Lacer et serrer.

**B.** Placer la sangle intérieure en travers du dessus du pied, puis sous le talon. Attacher l'extrémité de la sangle sur le côté de la chevillère muni d'une fermeture auto-adhésive.

**C.** Répéter l'étape B avec la sangle extérieure et attacher.

**D.** En étant assis, serrer les sangles en maintenant le pied à plat par terre. Pour libérer les sangles, utiliser les boucles situées à l'extrémité des sangles, tirer vers le haut et rattacher les sangles sur le tissu auto-adhésif.

**E.** Une fois la chevillère confortablement mise et bien en place, enrouler la sangle élastique supérieure par-dessus les lacets et les sangles. Réajuster si nécessaire.

**Remarque** : un lacet de soulier blanc a été utilisé pour illustrer les instructions de mise en place plus clairement. Cependant, la chevillère à lacet avec sangle pour tibia et la chevillère à lacet avec baleines sont fournies avec des lacets noirs.

**Remarque** : mesurer la circonférence (en portant une chaussette) à partir de la base du talon en passant sur le cou de pied.

**Remarque** : laver à la main avec un détergent doux et sécher à l'air.

**Remarque** : cette chevillère doit être portée avec un jersey tubulaire ou une chaussette.

**A.** Abra la tobillera y meta el pie dentro. La lengüeta debe quedar entre el pie y los cordones. Ate y apriete los cordones.

**B.** Pase la tira interna al otro lado del empeine del pie y después por debajo del talón. Sujete el extremo de lazo de la tira al gancho lateral de la tobillera.

**C.** Repita el paso B con la tira externa y sujétela según lo indicado.

**D.** Siéntese y apoye el pie plano en el suelo para apretar las tiras. Para soltar las tiras, tire del extremo de lazo de las tiras y vuelva a enganchar las tiras en el material de gancho.

**E.** Cuando la tobillera le quede cómoda y segura, use la tira superior elástica para envolver y cubrir los cordones y las tiras. Haga los reajustes necesarios.

**Nota:** se han empleado cordones blancos para ilustrar con mayor claridad las instrucciones de colocación. No obstante, la Tobillera con cordones y tira para la tibia así como la Tobillera con cordones y soportes vienen con un cordón negro.

**Nota:** mida la circunferencia (con el calcetín puesto) desde la base del talón por encima del empeine del pie.

**Nota:** lave a mano con un detergente suave y seque al aire.

**Nota:** esta tobillera debería usarse con un calcetín o media elástica.